

# Ribaltina

---

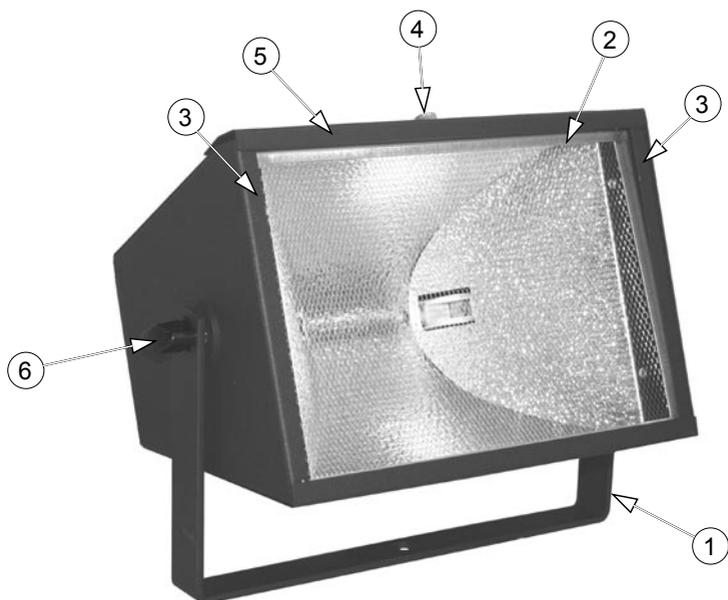
cod: RA 1



  
**SPOTLIGHT**  
professional lighting for the performing arts

**ATTENZIONE:** Prima di usare questi apparecchi, leggere attentamente le istruzioni che seguono. Spotlight srl non potrà essere ritenuta responsabile di danni derivanti dalla non osservanza di dette istruzioni.

**SAFETY WARNING:** Before using this product, read the present instructions carefully. Spotlight srl will not be responsible for damage resulting from instructions not being followed.



## DESCRIZIONE DEL PROIETTORE

Riferendoci alle immagini di pagina 2:

- ① Staffa di sospensione
- ② Rete di protezione
- ③ Guide per accessori
- ④ Pomello per l'apertura del fermaccessori
- ⑤ Fermaccessori
- ⑥ Pomello per regolazione inclinazione faro

## INDICAZIONI GENERALI

Il faro ora in Vs possesso risponde alle Direttive 73/23/CEE e 93/68/CEE in quanto conforme alle norme EN 60598-1 ed EN 60598-2-17.

La targhetta localizzata sul retro del faro, contiene le seguenti informazioni:

- modello
- massima tensione di alimentazione in V
- massima potenza della lampada in W
- indice di protezione IP
- massima temperatura ambiente ammissibile in °C
- massima temperatura del corpo del faro in °C
- distanza minima da ogni superficie infiammabile
- informazioni per riconoscere la posizione °O del faro: quando la punta della freccia è rivolta verso l'alto
- angolo massimo di inclinazione verso l'alto e verso il basso. Questi limiti, imposti dal costruttore della lampada, non devono essere superati pena una riduzione della vita utile della lampada o il deterioramento del faro.

## INSTALLAZIONE

- I proiettori sono progettati esclusivamente per impiego professionale e quindi vanno installati ed usati da personale qualificato.
- Gli apparecchi sono previsti per uso all'interno: pertanto devono essere protetti dall'umidità e dalla pioggia se usati in condizioni diverse (IP 20)
- Non installare il proiettore a contatto o vicino ad una superficie infiammabile.
- Si prega di prestare la dovuta attenzione alle note riportate sulle etichette degli apparecchi.
- Ricordarsi di collegare la fune di sicurezza, se previsto dalle norme di sicurezza locali.
- Le norme di sicurezza prevedono che davanti alla lampada venga posta una rete metallica per evitare la caduta di eventuali grossi frammenti di vetro in caso di rottura.

- Il faro può essere usato sia sospeso, sia appoggiato su di un piano.

## CONNESSIONI ELETTRICHE

Il vostro faro è stato progettato per una tensione di alimentazione da 100V a 240V, 50-60 Hz, conformemente alla lampada utilizzata.

Prima e durante l'installazione osservare le seguenti norme:

- Verificare sempre l'efficienza del collegamento a terra della linea in uso.
- Verificare che il voltaggio della lampada corrisponda al voltaggio di rete
- Non impiegare lampade diverse da quelle indicate nella tabella lampade.
- Sull'apparecchio non sono montati fusibili che se necessari dovranno essere installati sulla linea di alimentazione.
- L'apparecchio può essere collegato a un dimmer.

**ATTENZIONE: sostituire immediatamente la lampada se visibilmente danneggiata, anche se ancora funzionante.**

## INSTALLAZIONE E CAMBIO DELLA LAMPADA

**ATTENZIONE: Per motivi di sicurezza, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di aprirlo per cambiare la lampada.**

- Allentare il pomello ④ e ruotare verso l'alto il tettuccio fermaccessori ⑤
- Rimuovere la rete di protezione ②
- Sostituire la lampada curando di non toccare il vetro
- Reinserrire la rete di protezione infilandola nelle apposite guide ③
- Riposizionare il tettuccio fermaccessori ⑤ e riavvitare il pomello ④.

Si noti che per la sostituzione della lampada non è necessario modificare la posizione del faro e che quindi non si modifica il puntamento del faro stesso.

**ATTENZIONE: Gli apparecchi devono essere sempre collegati a terra**

## ACCENSIONE E PUNTAMENTO

Tramite il pomello Ⓢ si può allentare il bloccaggio del faro e modificare la sua inclinazione. Lo stesso si può fare riguardo alla rotazione dell'asse verticale, facendolo ruotare sul perno di aggancio.

Non utilizzare l'apparecchio inclinato lateralmente per evitare di ridurre notevolmente la vita della lampada.

## PULIZIA

Per una maggiore resa del faro, occorre tener puliti il più possibile la rete di protezione ed il diffusore. Per far questo, dopo aver scollegato il faro dalla rete di alimentazione, si può aprirlo per pulire con uno straccio soffice inumidito con alcool sia la rete di protezione che lo specchio.

## MANUTENZIONE

Sottoporre il faro a revisione almeno una volta all'anno per controllare l'integrità delle parti elettriche e meccaniche. A tal fine utilizzare solo rivenditori qualificati, a garanzia di un corretto e completo intervento.

## RICICLAGGIO

Il prodotto deve essere riciclato o smaltito secondo la direttiva 2002/96/CE



## DESCRIPTION OF THE LUMINAIRE

Referring to images on page 2:

- ① Suspension yoke
- ② Safety net
- ③ Accessory guides
- ④ Accessory locking knob
- ⑤ Accessory locking cover
- ⑥ Tilt adjustment knob

## INTRODUCTION

The luminaire you have bought conforms to 73/23/EEC, 93/68/EEC, EN 60598-1 and EN 60598-2-17 directives and regulations.

The label on the rear of the luminaire lists the following information:

- model
- mains supply voltage (V)
- lamp wattage (W)
- IP protection index
- maximum allowed ambient temperature in °C
- maximum temperature of the body in °C
- minimum distance from flammable surface
- information to find the position 0° of the luminaire: when the tip of the arrow points upwards
- maximum tilt angle range. These limits, imposed by the lamp manufacturer, should not be exceeded as they would reduce the lamp's useful life or lead to its deterioration.

## INSTALLATION

- The luminaires are intended for professional use only so they have to be installed and used by qualified technicians.
- The products are intended for indoor use: consequently they have to be protected from humidity and rain, if used in different conditions (IP 20)
- Do not mount the luminaire on or near a flammable surface
- Please note carefully the notes written on the labels of the luminaires.
- Do not forget to connect a safety cable, if required by local country safety regulations
- For safety requirements the net shall be mounted on the front of the lamp to prevent any large glass fragments from falling in case of breaking.
- The luminaire can be either suspended or placed on a plane surface.

## ELECTRICAL CONNECTIONS

The luminaire is designed to operate with a 100V to 240V supply, 50-60Hz, according to the lamp used.

Before and during the installation, make sure you follow the guidelines below:

- Always check the earth wiring for the line being used.
- Verify that the lamp voltage is correct for the main voltage
- Do not use lamps other than the ones indicated on the lamp table
- There are no fuses inside the unit, if it is necessary they should be installed in the mains
- The luminaires can be connected to a dimmer

**WARNING: replace immediately the lamp if visibly damaged, even if still working.**

## INSERTING AND CHANGING THE LAMP

**WARNING: For safety reasons always disconnect the projector from the mains before opening it to change the lamp.**

- Loose the knob ④ and rotate the accessory locking cover ⑤ upwards
- Remove the safety net ②
- Replace the lamp without touching the glass bulb
- Insert the safety net again in its guides
- Re-place the accessory locking cover ⑤ and screw in The accessory locking knob ④.

Please note that when changing the lamp, the position of the luminaire fixture must not necessarily be changed so that the focus of the luminaire fixture can stay still.

**WARNING: The luminaires must always be earthed**

## FOCUS AND REGULATION

Using the knob Ⓢ it is possible to loosen the luminaires and thus change their inclination.

In the same way, the luminaires can be rotated in respect to their vertical axis by rotating on their hooking hinge.

Do not use the luminaire while tilted on one side in order to avoid reducing considerably the lamp life.

## CLEANING

For utmost luminaire performance, both the safety net and the reflector must be kept as clean as possible. To do so, after disconnecting the luminaire fixture from the mains, both the safety net and reflector can be cleaned with a soft cloth dampened with alcohol.

## MAINTENANCE

At least once a year, the luminaire should be serviced to ensure the integrity of the electrical and mechanical components. For this purpose, please address only to qualified dealer to ensure proper service.

## RECYCLING

The product must be recycled or disposed of, according to Directive 2002/96/CE.

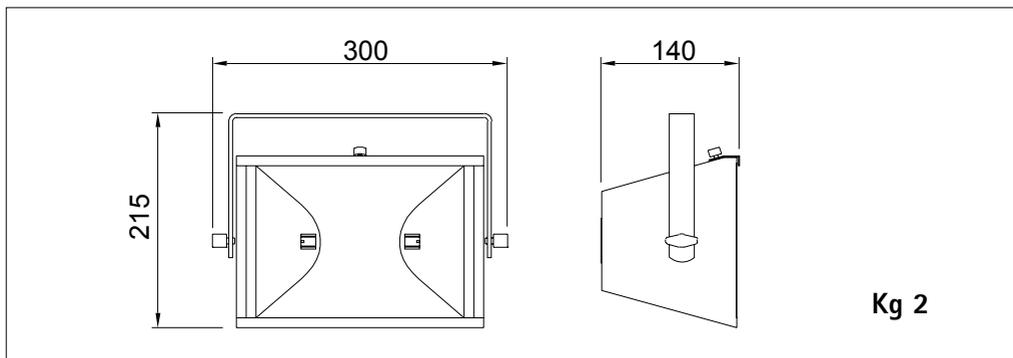


## Lampade - Lamps

Codice/Code	V	W		lm	K	t(h)
K14	230	100	R7s	1550	2900	2000
K150	230	150	R7s	2550	2900	2000
K11	230	200	R7s	3520	2900	2000
K9	230	300	R7s	5600	2900	2000
K1	230	400	R7s	9900	2900	2000
P2/11	230	800	R7s	24400	3200	150
P2/20 (*)	230	1000	R7s	30000	3200	300

(\*) Non utilizzare con vetri colorati. Solo luce bianca - Do not use with coloured glasses. White light only

## Dimensioni (mm) e peso - Dimensions (mm) and weight





**certified quality management system ISO 9001 : 2008**

Spotlight s.r.l.  
Via Sardegna 3  
20098 S. Giuliano Milanese  
Milano - Italy  
Tel. +39.02.98830.1  
Fax +39.02.98830.22  
E-mai: [info@spotlight.it](mailto:info@spotlight.it)  
[www.spotlight.it](http://www.spotlight.it)